

ΙΩΑΝΝΟΥ Γ

1

l'ancien < au bien-aimé Gaïus

que

je | aime dans la vérité

2

Bien-aimé

[je] | souhaite > tu prospères et en bonne-santé

comme

ton âme | prospère

3

car

[je] | me réjouis bien

des frères | arrivant ettémoignange > tu en vérité

comme

tu | marches dans la vérité

4

[je] | n'ai pas > joie

de plus grande

que

[je] | entends > τὰ ἐμὰ τέκνα

marchent dans la vérité

5

Bien-aimé

tu | agis > fidélité

en ce que

[tu] | fais

pour les frères et cela pour les étrangers

6

qui | ont témoigné > à ton amour

devant l'église

ΙΩΑΝΝΟΥ Γ

7

car
[ils] | sortirent
Pour le Nom
sans rien recevoir des non-croyants

8

donc
nous | devons > accueillir > de tels
que
[we] | soyons | collaborateurs
de la vérité

9

[je] | écrivis > quelque-chose < à l'église
mais
Diotrèphe | n'accueille pas > nous
qui aime être le premier parmi eux

10

c'est pourquoi
[je] | rappellerai > les actes qu'il commet
bavardant > de nous < propos malsains
et
Non content de cela
ni
lui-même | n'accueille > les frères
et
[il] | empêche > ceux qui voudraient le faire
et
[il] | chase > [les] de l'église
si
[je] | viens

11 Bien-aimé

n'imite pas > le mal
 [tu] | mais
[imite] > le bien

celui qui fait le bien | eset | de Dieu
celui qui fait le mal | ne connaît pas > Dieu

12

Démétrius | témoigné
 et
par tous
 et
par la vérité elle-même
 et
nous aussi | témoignons
 et
 [tu] | sais > que
notre témoignage | est | vrai

13

[je] | avais > beaucoup > à écrire < te
 mais
 [je] | ne veux > écrire < te
 14 et avec encre et plume
 [je] | espère > voir bientôt > te
 et
 [nous] | parlerons
face à face

15 la paix | [soit] < à toi

les amis | saluent > te
[toi] | saluts > les amis
de nom